

IDW[®]

#20 • CVR A

**JOHNSON
BALBONI
LAMBERTI
FLOREAN**

STAR TREK[®]



**VERSION
FRANÇAISE**

LA FÉDÉRATION UNIE
DES PLANÈTES A ÉTÉ
CRÉÉ EN 2161

BIEN QU'ELLE COUVRE PRÈS
DE HUIT MILLIERS D'ANNÉES-
LUMIÈRE ET SOIT COMPOSÉE
DE PLUS DE CENT CINQUANTE
MONDES, IL ÉTAIT CLAIR DÈS
LE DÉBUT...

...QUE TOUS SES MEMBRES
N'AVAIENT PAS ÉTÉ CRÉÉS
ÉGAUX.

L'ACADÉMIE
DE STARFLEET
N'EST PAS
DIFFÉRENTE.

L'ESCADRON
ROUGE A ÉTÉ
FORMÉ POUR
TRANSFORMER LES
CADETS D'ÉLITE
EN AMIRAUX,
CAPITAINES,
SÉNATEURS...
ET MÊME
PRÉSIDENTS.

NOUS
SOMMES LES MEILLEURS
DES MEILLEURS...
DES MEILLEURS.



ESCADRON
ROUGE, HOURRA !

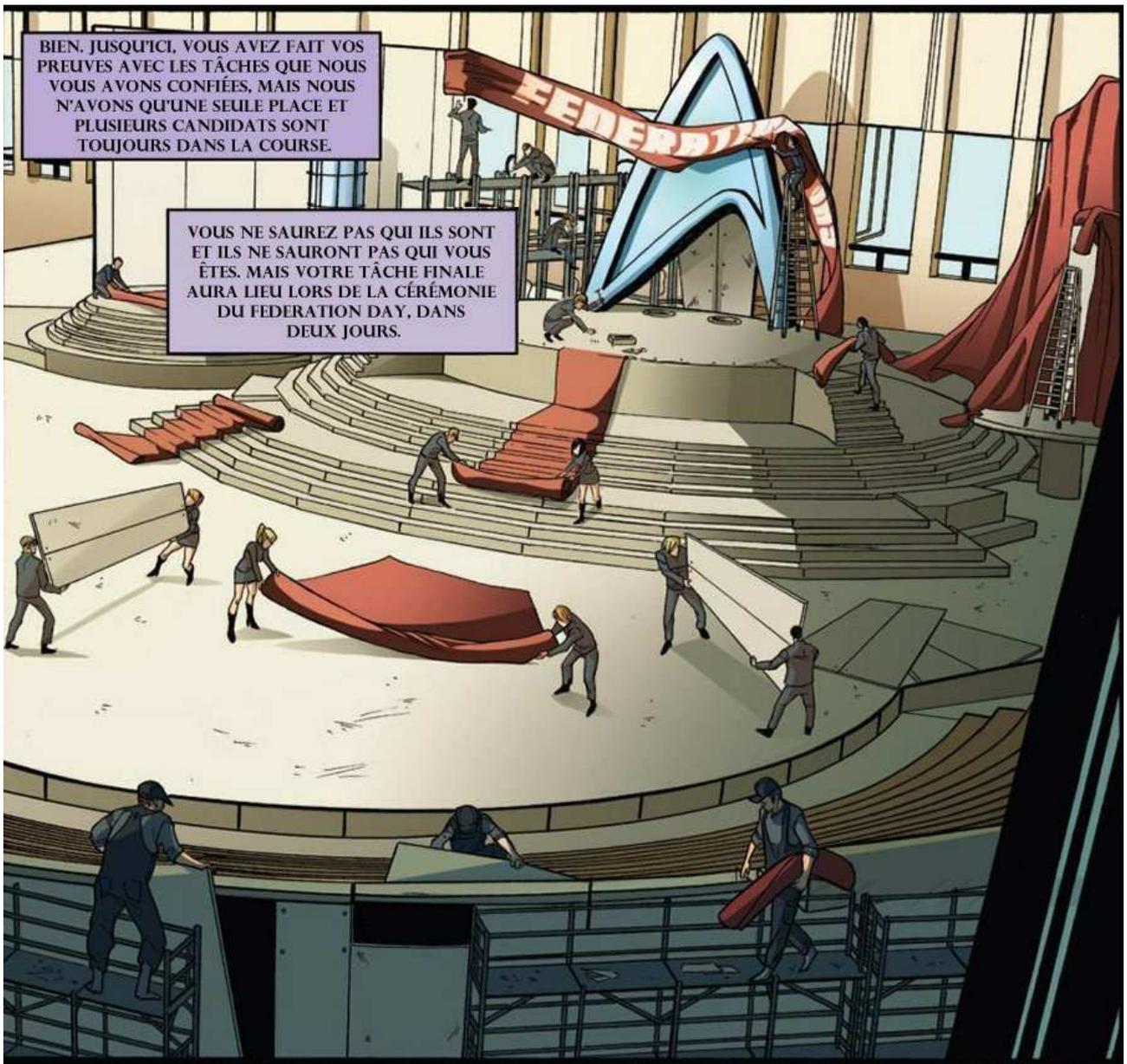
RED LEVEL DOWN

ACADÉMIE DE STARFLEET.
SAN FRANCISCO, CA.



IL EST
ENCORE TEMPS
DE RETOURNER
CHEZ MAMAN,
ENSEIGNE.

NON,
MAD-
-AME.



BIEN. JUSQU'ICI, VOUS AVEZ FAIT VOS PREUVES AVEC LES TÂCHES QUE NOUS VOUS AVONS CONFÉES, MAIS NOUS N'AVONS QU'UNE SEULE PLACE ET PLUSIEURS CANDIDATS SONT TOUJOURS DANS LA COURSE.

VOUS NE SAUREZ PAS QUI ILS SONT ET ILS NE SAURONT PAS QUI VOUS ÊTES. MAIS VOTRE TÂCHE FINALE AURA LIEU LORS DE LA CÉRÉMONIE DU FEDERATION DAY, DANS DEUX JOURS.



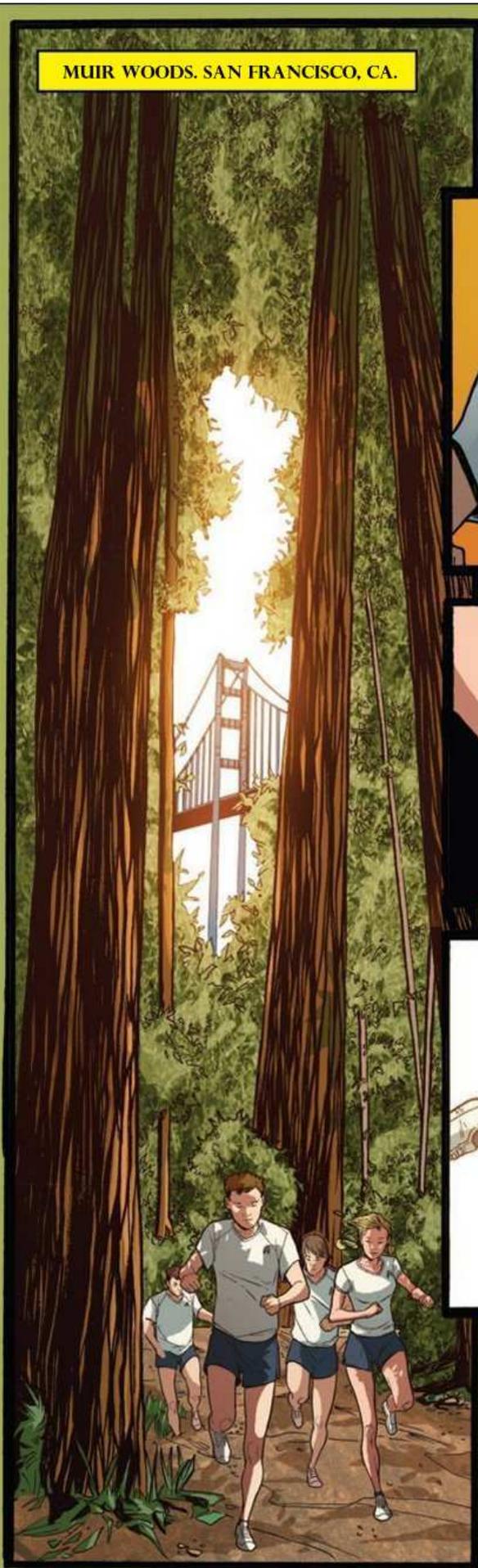
RÉUSSISSEZ, ET VOUS DEVIENDREZ UN MEMBRE DE L'ESCADRON ROUGE ET SEREZ EN ROUTE VERS VOTRE PREMIÈRE MISSION.

ÉCHOUÉZ...



ET VOUS ÊTES VIRÉS.

MUIR WOODS. SAN FRANCISCO, CA.





CONTINUE
OU ÉCARTE-
TOI DU
CHEMIN !



HEY...



... RIEN
DE CASSÉ,
GAMIN ?

NYET, J'AI
JUSTE TRÉBUCHÉ.
JE VAIS BIEN.



OK. JE SUIS JIM KIRK
ET JE T'AI CHERCHÉ
PARTOUT, PETIT GÉNIE.



HANGAR DES NAVETTES.

HIKARU, AS-TU VÉRIFIÉ LES NIVEAUX DE SARIUM ? ILS SEMBLENT UN PEU BAS.

NON. JE SUIS DÉSOLÉ. J'AI DÛ OUBLIER.



HEY... QU'EST-CE QUI SE PASSE ?

C'EST IMPORTANT ET TU AS ÉTÉ HORS JEU TOUTE LA JOURNÉE.

DAVID, JE SAIS... JE... ÉCOUTE, JE NE SUIS PAS SUPPOSÉ EN PARLER MAIS... L'ESCADRON ROUGE VIENT DE ME DONNER MA TÂCHE FINALE D'INITIATION.



VRAIMENT ? WOW. JE NE SAVAIS PAS QUE TU EN ÉTAIS À L'ÉTAPE FINALE.

JE VEUX DIRE... FÉLICITATIONS. QU'EST-CE QU'ILS T'ONT DEMANDÉ DE FAIRE ?



MCKENNA VEUT QUE JE VOLE AU-DESSUS DE LA FOULE DURANT SON DISCOURS POUR LE FEDERATION DAY.



QUOI ?!

TU PLAISANTES, N'EST-CE PAS ?

JE VEUX DIRE... JE T'AI AIDÉ À ENTRER DANS L'ÉQUIPE DU DÉFILÉ AÉRIEN.

SI TU DESCENDS À CETTE ALTITUDE ET QUE QUELQUE CHOSE TOURNE MAL...



QUE VEUX-TU QUE JE FASSE, HEIN ?

JE NE SERAIS PAS UN DE CES TYPES QUI RESTE COINCÉ DERRIÈRE UN GOUVERNAIL PENDANT DIX ANS.

SI JE VEUX DEVENIR CAPITAINE, L'ESCADRON ROUGE M'Y AIDERA.

MAIS TU N'AS PAS BESOIN D'EUX, HIKARU. TU PEUX Y ARRIVER TOUT SEUL.

L'ESCADRON ROUGE N'EST QU'UNE BANDE DE GOSSES DE RICHES À QUI L'ON NE DIT JAMAIS « NON ».

CE QU'ILS TE DEMANDENT DE FAIRE EST STUPIDE, DANGEREUX ET SI ÇA DÉRAPE... TU POURRAIS TE FAIRE EXPULSER.

CROIS-MOI, JE SUIS TON MEILLEUR AMI ET JE TE LE DIS...



... NE FAIS PAS ÇA.

INTERNAT DE L'ACADÉMIE.

DONC, THÉORIQUEMENT PARLANT, TU PEUX CONCEVOIR UN SOUS-PROGRAMME QUI FAIT CROIRE QUE LES BOUCLERS DU VAISSEAU SONT LEVÉS... QUAND ILS SONT BAISSÉS ?

OUAIS. C'EST FACILE.



FANTASTIQUE.

MAINTENANT, FAIRE EN SORTE QUE LE PROGRAMME RESTE INDÉTECTABLE....

EH. LAISSE-MOI M'OCCUPER DE ÇA.



C'EST QUOI TOUS CES TRUCS DANS CETTE BOÎTE ? TU CONSTRUIS QUELQUE CHOSE ?





C'EST UNE INTERFACE DE TÉLÉPORTATION MOBILE.

LE CADET MCKENNA RECEVRA LA RÉCOMPENSE DE L'AMIRAL DEMAIN ET QUAND ELLE MONTRA SUR LE PODIUM, JE TÉLÉPORTERAI UN ESSAIM DE PUCES BELZODIAN SUR LA SCÈNE.

UN PETIT MERCI POUR TOUTE « L'AIDE » QU'ELLE M'A APPORTÉE CETTE ANNÉE.

OUAIS, J'AI ENTENDU DIRE QU'ELLE ÉTAIT DURE AVEC LES ÉLÈVES DE PREMIÈRE ANNÉE.



TU SAIS, J'AI GRANDI DANS L'IOWA, ET IL N'Y A PAS GRAND-CHOSE À FAIRE POUR LES ENFANTS À PART S'EN PRENDRE LES UNS AUX AUTRES.

IL Y AVAIT CE GARÇON, STACEY MCCLOUR, IL AVAIT L'HABITUDE DE S'ASSEOIR SUR MOI TOUS LES JOURS APRÈS L'ÉCOLE ET DE TAPER SUR MA POITRINE AVEC SES DOIGTS COMME UNE DE CES VIEILLES MACHINES À ÉCRIRE.

ET, UN JOUR... J'AI DÉCOUVERT QUE STACEY ÉTAIT TERRIFIÉ PAR LES SERPENTS.

DONC J'AI DÉTERRÉ UN VIEUX SERPENT-TAUREAU, J'AI ENREGISTRÉ UN BRUIT DE HOCHET SUR UNE BANDE ET LA PREMIÈRE FOIS QUE STACEY ALLA SEUL DANS LA SALLE DE BAINS...

... JE L'AI JETÉ DEDANS ET J'AI ÉTEINT LES LUMIÈRES.



UNE HEURE PLUS TARD, LE GARDIEN L'A RETROUVÉ, BLOTTI DANS UN COIN, SANGLOTANT. STACEY N'A PLUS ÉTÉ LE MÊME APRÈS ÇA...



... ET MOI NON PLUS.

JE SUIS SÛR QUE LE CADET MCKENNA MÉRITERAIT TOUT CE QUI POURRAIT LUI ARRIVER, MAIS JE VEUX JUSTE M'ASSURER QUE TU NE FINIRAS PAS PAR FAIRE QUELQUE CHOSE DONT TU AURAS HONTE.



EN PARLANT DE QUELQUE CHOSE DONT J'AI HONTE, CE DOIT ÊTRE MON PARTENAIRE D'ÉTUDE.

PAVEL CHEKOV, LAISSE-MOI TE PRÉSENTER LA CHARMANTE ET DIABOLIQUE...



GAILA.

JIM, S'IL TE PLAÎT, NE ME DIT PAS QUE TU FAIS ENCORE FAIRE TES DEVOIRS PAR UN ÉLÈVE DE PREMIÈRE ANNÉE.



NON. JE LE JURE...



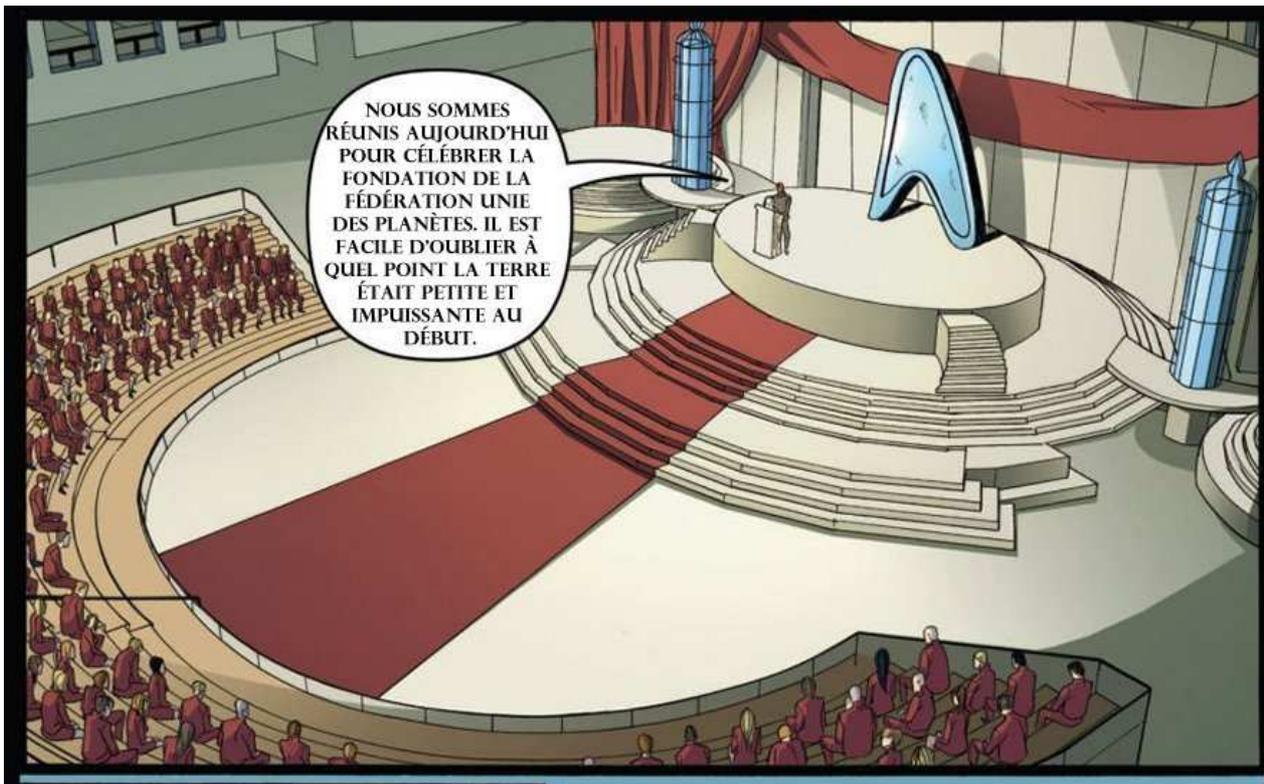
CELUI-CI EST UN BONUS. MAIS NOUS DEVONS RÉVISER.

RAVIE DE T'AVOIR RENCONTRÉ, CHEKOV.

FAIS ATTENTION, MON POTE. NOUS PARLERONS DE TOUT ÇA PLUS TARD. ET SOUVIENS TOI DE CE QUE J'AI DIT...



... ÊTRE UN PETIT GARS NE SIGNIFIE PAS QUE TU NE PEUX PAS DEVENIR UN PLUS GRAND HOMME.



NOUS SOMMES RÉUNIS AUJOURD'HUI POUR CÉLÉBRER LA FONDATION DE LA FÉDÉRATION UNIE DES PLANÈTES. IL EST FACILE D'OUBLIER À QUEL POINT LA TERRE ÉTAIT PETITE ET IMPUISSANTE AU DÉBUT.



SANS LA BONTÉ ET LA GÉNÉROSITÉ D'ESPÈCES COMME LES VULCAINS, LES ANDORIENS OU LES TELLARITES, QUI SAIT OÙ NOUS SERIONS AUJOURD'HUI.

ALORS QUE NOUS CONTINUONS À EXPLORER LE CIEL, TÂCHONS DE NE PAS OUBLIER POURQUOI STARFLEET A ÉTÉ CRÉÉ.

ENSEIGNER À CEUX QUI ONT BESOIN DE CONSEILS...



... PROTÉGER CEUX QUI EN ONT BESOIN...



... ET EN APPRENDRE D'AVANTAGE SUR CEUX QUE NOUS NE COMPRENONS PAS ENCORE.



ET AVEC ÇA, JE
PEUX PRÉSENTER LE
RÉCIPIENDAIRE ANNUEL
POUR LA RÉCOMPENSE
DE L'AMIRAL POUR
EXCELLENCE, LE
CADET KYLE
MCKENNA.



SULLU, JE SAIS
CE QUE TU VAS
FAIRE



JE T'EN PRIE,
MEC. NE LE
FAIS PAS.



MERCI, AMIRAL.
CAMARADES,
ENSEIGNANTS,
AMIS ET FAMILLE.

S'IL N'Y
AVAIT EU
TANT DE
SACRIFICES...



... JE SAIS QUE JE
NE SERAIS PAS ICI
AUJOURD'HUI.



CANCEL





DAVID
REMONTE ! SI TU
ESSAYES DE VIRER
SOUS CET ANGLE,
TU VAS...

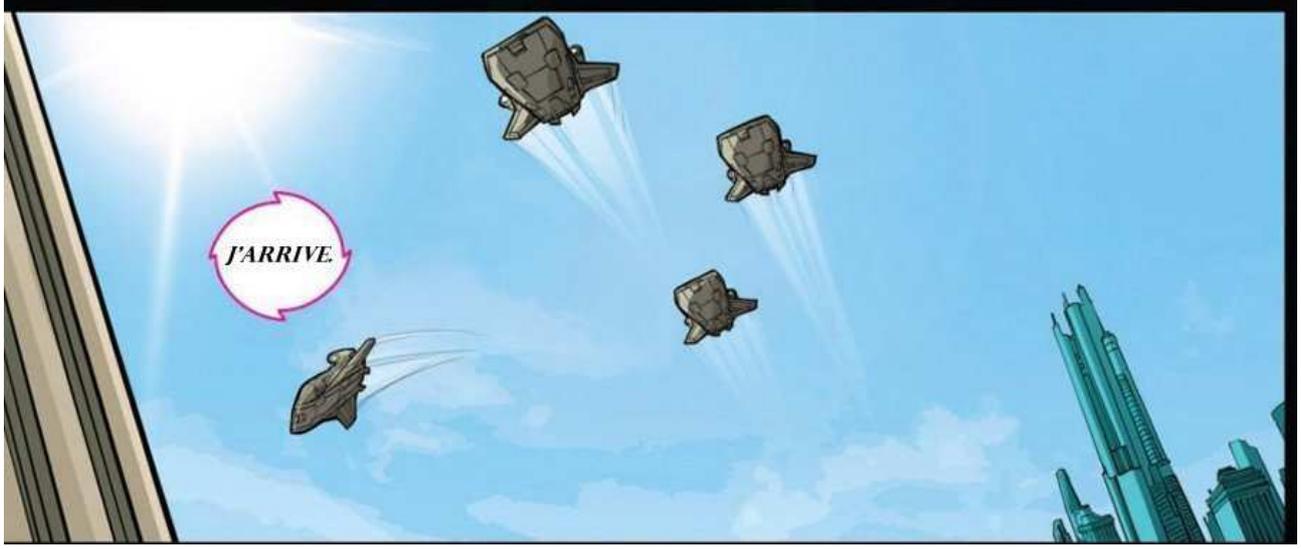


OH NON, LES
MOTEURS... ILS
CALENT.

QUELQUE
CHOSE NE VA
VRAIMENT...
VRAIMENT PAS.



TIENS
BON...



J'ARRIVE.



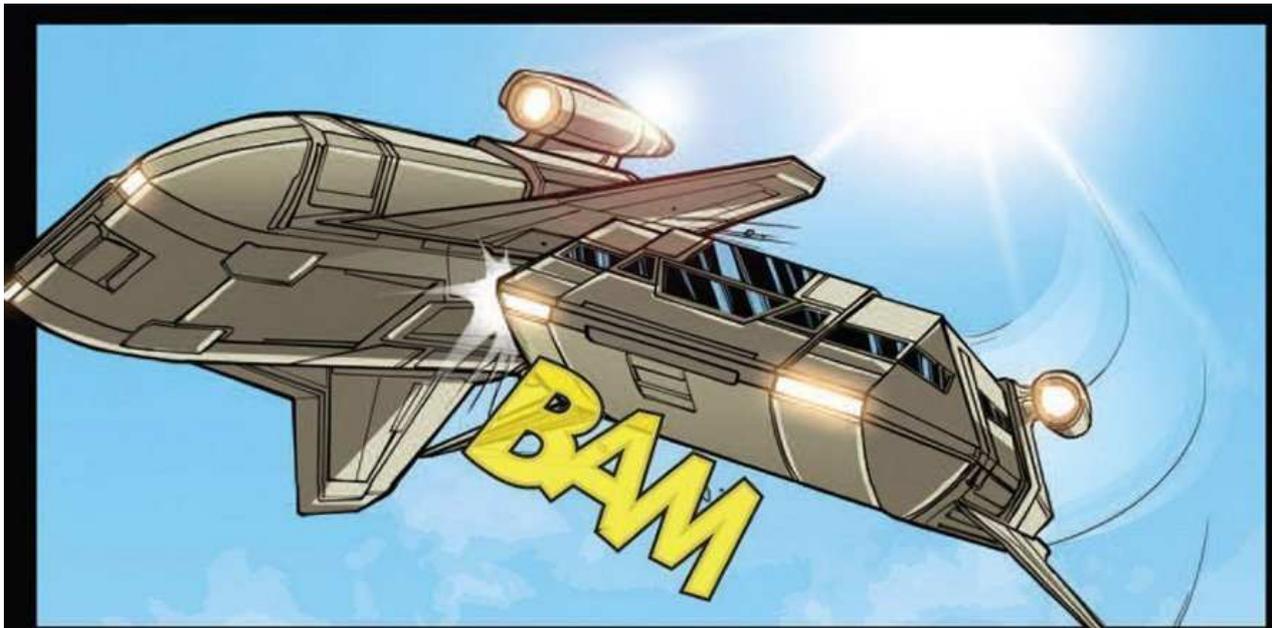




DAVID,
NOUS DEVONS
DIMINUER TA
VITESSE.



... ÇA
N'ARRIVERA
PAS.



MAINT-
-ENANT!



MAINTENANT...
STABILISE ! STABILISE
ET REDÉMARRE !



MAIS...



FAIS-LE
OU TU VAS
MOURIR !



ÇA A
MARCHÉ !
SULU, ÇA...

DAVID S'IL
TE PLAÎT...

... FERME-LA ET PILOTE.

DEUX SEMAINES PLUS TARD.

HEY, CADET...

BIENVENUE DANS L'ESCADRON ROUGE.

PARDON ?

JE SAIS QUE LA FACULTÉ PENSE QUE L'ACCIDENT A ÉTÉ CAUSÉ PAR UNE DÉFAILLANCE MÉCANIQUE, MAIS UN CADET NOUS A DIT CE QUE TU AS FAIT.

ET QUELQU'UN QUI PEUT RÉUSSIR CE GENRE DE MANŒUVRE, MÉRITE DE FAIRE PARTIE DE L'ÉLITE. FÉLICITATIONS.

NON, MERCI.



PARDON ?
QUOI ?

JE CROIS
AVOIR ÉTÉ
ASSEZ CLAIR.

JE NE
VEUX PAS FAIRE
PARTIE DE VOTRE
PETIT CLUB
FANTAISISTE.

PERSONNE
NE NOUS DIT
« NON »,
CADET.

ET JE TE LE
RAPPELLE, SI TU
VEUX UN JOUR
AVOIR UNE CHANCE
D'OCCUPER LE
FAUTEUIL DU
CAPITAINE...



... TU AS
BESOIN DE
NOUS.



VOUS AVEZ
MONTÉ MON AMI
CONTRE MOI ET IL EST
PRESQUE MORT. VOUS
N'ÊTES PAS LE MEILLEUR
DE STARFLEET. VOUS ÊTES
TOUT CE CONTRE QUOI
JE ME BATS.



ET SI VOUS
DIRES « NON »
SIGNIFIE RESTER
COINCÉ DERRIÈRE
UN GOUVERNAIL
PENDANT DIX
ANS...



PEUT-ÊTRE EST-CE
EXACTEMENT LÀ OÙ
JE DOIS ÊTRE.

PLUSIEURS ANNÉES
PLUS TARD.



ENSEIGNE,
PUIS-JE AVOIR
UN COMPTE-
RENDU ?



UM... OÙ EST
LE LIEUTENANT
MCKENNA ?

ELLE A UNE
PNEUMONIE.



PAS DE
CHANCE, UNE
NANA AUSSI
SYMPA.



ENSEIGNE CHEKOV,
PAVEL ANDREIVICH.

LT. HIKARU
SULLU.

RAVI DE VOUS
RENCONTRER,
LIEUTENANT.



BIENVENUE
SUR L'ENTERPRISE.


THE END.

STAR TREK[®]



Ecriture

Mike Johson - Roberto Orci

Illustration

Clausia Blaboni - Erica Durante
Luca Lamberti - Arianna Florean
Claudia SGC - Tom. B. Long

Traduction

Nathalie Gian - Pascal L.

Correction

Simbanne